


Invacare® Accessories

Invacare® Areste (L110), Invacare® Statio (L871)

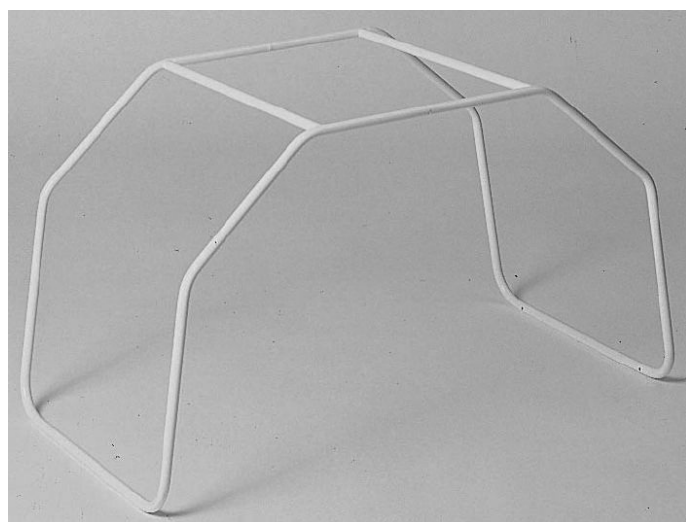
en	Back Support / Bed Cradle User Manual	2
de	Rückenstütze/Bettbügel Gebrauchsanweisung	2
es	Soporte para la espalda/armazón para cama Manual del usuario	3
fr	Support dorsal/Arceau de lit Manuel d'utilisation	3
it	Supporto per schiena / archetto del letto Manuale d'uso	4
nl	Rugsteun/dekenboog Gebruiksaanwijzing	4
pt	Suporte dorsal/Armação para cama Manual de utilização	5
bg	Опора за гърба/Рамка за легло Ръководство	5


L110



 = 100 kg

L871



 = 25 kg

This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.



Yes, you can.®

Safety



CAUTION!

- Check that the product has been delivered in perfect condition before you use it.
- If you are unsure about usage, adjustment or maintenance of the product, contact your Invacare distributor.
- Do not exceed the maximum load, shown on the product label.
- Do not use or store the product outdoors.
- Periodically check stability and rigidity of the product and, where applicable, that the screws are tightened.

Cleaning and disinfection

- Remove any dirt or dust using a soft, damp cloth.
- Use soap and water to remove stubborn stains.
- Dry with a soft cloth.
- For disinfection in hospital environments, follow the hygiene specialist's recommendations.

Warranty information

Terms and conditions of the warranty are part of the general terms and conditions particular to the individual countries in which this product is sold.

Contact information for your local Invacare office is located at the end of this manual.

Areste (L110) back support

Usage

The angle of the back support can be adjusted from 45° to 60° or placed in a flat position.

1. Place the back support on the mattress at the head end of the bed.
2. To adjust the angle, move the rack from one slot to another.

Technical Data

Maximum user weight	100 kg
Frame material	Steel tube
Fabric material	Nylon

Statio (L871) bed cradle

Usage

The bed cradle can be placed on the bed to alleviate pressure from the duvet on the legs or feet.

1. Position the cradle at the foot end above the patient.
2. Arrange the duvet over the cradle.

Technical data

Safe working load	25 kg
Frame material	Steel tube

Sicherheit



VORSICHT!

- Überprüfen Sie vor der Verwendung des Produkts, ob es in perfektem Zustand geliefert wurde.
- Wenn Sie sich bei der Verwendung, Einstellung oder Instandhaltung des Produkts über etwas nicht im Klaren sind, wenden Sie sich an Ihre Invacare-Vertretung.
- Die auf dem Typenschild angegebene zulässige Höchstbelastung darf nicht überschritten werden.
- Das Produkt nicht im Freien verwenden oder lagern.
- Überprüfen Sie regelmäßig Stabilität und Starrheit des Produkts und, sofern zutreffend, ob die Schrauben festgezogen sind.

Reinigung und Desinfektion

- Entfernen Sie Schmutz und Staub mit einem weichen, feuchten Lappen.
- Hartnäckige Verschmutzungen können mit Wasser und Seife entfernt werden.
- Verwenden Sie zum Trocknen ein weiches Tuch.
- Befolgen Sie bei der Desinfektion in Krankenhausumgebungen die Empfehlungen des Hygieneexperten.

Garantieinformationen

Die Garantiebestimmungen sind Bestandteil der Allgemeinen Geschäftsbedingungen für die jeweiligen Länder, in denen dieses Produkt verkauft wird.

Kontaktinformationen zur Invacare-Niederlassung vor Ort finden Sie am Ende dieses Handbuchs.

Areste (L110) Rückenstütze

Verwendung

Der Winkel der Rückenstütze lässt sich von 45° bis 60° oder in eine ebene Position einstellen.

1. Legen Sie die Rückenstütze am Kopfende des Betts auf die Matratze.
2. Bewegen Sie den Träger zum Einstellen des Winkels von einer Öffnung zur nächsten.

Technische Daten

Maximales Benutzergewicht	100 kg
Rahmenmaterial	Stahlrohr
Stoffmaterial	Nylon

Statio (L871) Bettbügel

Verwendung

Der Bettbügel lässt sich auf dem Bett abstellen, um den Druck von der Bettdecke auf die Beine oder Füße zu verringern.

1. Positionieren Sie den Bügel am Fußende über dem Patienten.
2. Legen Sie die Bettdecke über den Bügel.

Technische Daten

Sichere Arbeitslast	25 kg
Rahmenmaterial	Stahlrohr

es

Seguridad



¡PRECAUCIÓN!

- Antes de usar el producto, compruebe que se ha entregado en perfectas condiciones.
- Si tiene dudas sobre el uso, el ajuste o el mantenimiento del producto, póngase en contacto con su distribuidor de Invacare.
- No supere la carga máxima que se muestra en la etiqueta del producto.
- No utilice ni almacene el producto en exteriores.
- De forma periódica, compruebe la estabilidad y la rigidez del producto y, si procede, compruebe que los tornillos están apretados.

Limpeza y desinfección

- Elimine la suciedad o el polvo con un paño suave y húmedo.
- Use jabón y agua para eliminar las manchas difíciles.
- Seque con un paño suave.
- Para la desinfección en entornos hospitalarios, siga las recomendaciones del especialista sobre higiene.

Información sobre la garantía

Las condiciones de la garantía forman parte de las condiciones generales de cada país donde se vende este producto.

Se incluye información de contacto de su oficina local de Invacare al final de este manual.

Soporte para la espalda Areste (L110)

Utilización

El ángulo del soporte para la espalda se puede ajustar de 45° a 60° o se puede colocar en posición plana.

1. Coloque el soporte para la espalda sobre el colchón en la cabecera de la cama.
2. Para ajustar el ángulo, mueva la barra de soporte de una ranura a otra.

Datos técnicos

Peso máximo del usuario	100 kg
Material del chasis	Tubo de acero
Material del tejido	Nailon

Armazón para cama Statio (L871)

Utilización

El armazón para cama se puede colocar sobre la cama para aliviar la presión del edredón sobre las piernas o los pies.

1. Coloque el armazón en el extremo de los pies por encima del paciente.
2. Acomode el edredón sobre el armazón.

Datos técnicos

Carga de utilización segura	25 kg
Material del chasis	Tubo de acero

fr

Sécurité



ATTENTION !

- Vérifiez que le produit a été livré en parfait état avant de l'utiliser.
- Si vous avez des doutes sur l'utilisation, le réglage ou la maintenance du produit, contactez votre distributeur Invacare.
- La charge maximale indiquée sur l'étiquette du produit ne doit jamais être dépassée.
- Le produit ne doit pas être utilisé ni stocké à l'extérieur.
- Vérifiez régulièrement la stabilité et la rigidité du produit et, le cas échéant, que les vis sont bien serrées.

Nettoyage et désinfection

- Retirez les saletés ou la poussière à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- Utilisez de l'eau savonneuse pour enlever les taches tenaces.
- Essuyez avec un chiffon doux.
- En cas de désinfection dans un environnement hospitalier, suivez les recommandations en matière d'hygiène.

Informations de garantie

Les modalités et conditions de la garantie font partie des modalités et conditions générales spécifiques aux différents pays de vente du produit.

Les coordonnées de votre représentant Invacare local figurent à la fin du présent manuel.

Support dorsal Areste (L110)

Utilisation

Le support dorsal peut être réglé à un angle compris entre 45° et 60° ou positionné à plat.

1. Placez le support dorsal sur le matelas, dans la partie tête du lit.
2. Pour régler l'angle, faites passer le portant d'un logement à l'autre.

Caractéristiques techniques

Poids maximal de l'utilisateur	100 kg
Matériau du châssis	Tube en acier
Matériau du tissu	Nylon

Arceau de lit Statio (L871)

Utilisation

L'arceau de lit peut être placé sur le lit afin d'atténuer la pression de la couette sur les jambes ou les pieds.

1. Positionnez l'arceau dans la partie pieds du lit, au-dessus du patient.
2. Disposez la couette au-dessus de l'arceau.

Caractéristiques techniques

Charge maximale d'utilisation	25 kg
Matériau du châssis	Tube en acier

Sicurezza



AVVERTENZA!

- Prima di utilizzare il prodotto, verificare che sia stato consegnato in condizioni perfette.
- Se si nutrono dei dubbi riguardo all'utilizzo, alla regolazione o alla manutenzione del prodotto, contattare il distributore Invacare.
- Non superare il carico massimo indicato sull'etichetta del prodotto.
- Non utilizzare o conservare il prodotto all'esterno.
- Controllare periodicamente la stabilità e la rigidità del prodotto e, ove applicabile, che le viti siano serrate.

Pulizia e disinfezione

- Rimuovere eventuale polvere o sporcizia con un panno morbido inumidito.
- Per rimuovere macchie ostinate, usare acqua e sapone.
- Asciugare con un panno morbido.
- Per la disinfezione in ambienti ospedalieri, seguire le raccomandazioni dello specialista di igiene.

Informazioni sulla garanzia

I termini e le condizioni della garanzia sono parte integrante delle condizioni generali e di quelle specifiche per i singoli paesi in cui questo prodotto viene commercializzato.

Le informazioni utili per contattare la sede locale Invacare si trovano alla fine di questo manuale.

Supporto per schiena Areste (L110)

Uso

Il supporto per schiena può essere inclinato 45° a 60° oppure può essere messo in una posizione piana.

1. Posizionare il supporto per schiena sul materasso sulla testiera del letto.
2. Per regolare l'inclinazione, spostare la barra di supporto lungo la cremagliera.

Dati tecnici

Peso max. utilizzatore	100 kg
Materiale del telaio	Tubo in acciaio
Materiale del tessuto	Nylon

Archetto del letto Statio (L871)

Uso

L'archetto del letto può essere posizionato sul letto per alleviare la pressione del piumone sulle gambe o sui piedi.

1. Posizionare l'archetto sulla pediera sopra il paziente.
2. Sistemare il piumone sopra l'archetto.

Dati tecnici

Carico per un utilizzo in sicurezza	25 kg
Materiale del telaio	Tubo in acciaio

Veiligheid



LET OP!

- Controleer voordat u het product gebruikt of het bij levering in perfecte staat verkeert.
- Neem contact op met uw Invacare-distributeur als u niet zeker weet hoe u het product moet gebruiken, afstellen of onderhouden.
- Overschrijd nooit de maximaal toegestane belasting op het productlabel.
- Het product mag niet buiten worden gebruikt of bewaard.
- Controleer regelmatig of het product stabiel is en stevig in elkaar zit, en of de schroeven zijn vastgedraaid.

Schoonmaken en desinfecteren

- Veeg vuil en stof weg met een zachte vochtige doek.
- Verwijder hardnekkige vlekken met water en zeep.
- Droog af met een zachte doek.
- Volg voor het desinfecteren in een ziekenhuisomgeving de aanbevelingen van de hygiënedeskundige.

Garantie-informatie

De garantievoorwaarden maken deel uit van de algemene voorwaarden die gelden voor het land waarin het product wordt verkocht.

Aan het einde van deze handleiding vindt u de contactgegevens voor het dichtstbijzijnde Invacare-kantoor.

Rugsteun Areste (L110)

Gebruik

De hoek van de rugsteun kan worden afgesteld van 45° tot 60° of vlak worden geplaatst.

1. Plaats de rugsteun op het matras aan het hoofdeinde van het bed.
2. Verplaats het rek van de ene sleuf naar de andere om de rughoek aan te passen.

Technische gegevens

Maximaal gebruikersgewicht	100 kg
Framemateriaal	Stalen buis
Stofmateriaal	Nylon

Dekenboog Statio (L871)

Gebruik

De dekenboog kan op het bed worden geplaatst om de druk van het dekbed op de benen of voeten te verlichten.

1. Plaats de dekenboog aan het voeteneinde boven de patiënt.
2. Leg het dekbed over de dekenboog.

Technische gegevens

Veilig te belasten tot maximaal	25 kg
Framemateriaal	Stalen buis

Segurança



ATENÇÃO!

- Verifique se o produto foi entregue em boas condições antes de o utilizar.
- Se estiver inseguro sobre a utilização, o ajuste ou a manutenção do produto, contacte o distribuidor da Invacare.
- Não exceda a carga máxima ilustrada na etiqueta do produto.
- Não utilize nem armazene o produto no exterior.
- Verifique periodicamente a estabilidade e a rigidez do produto e, onde aplicável, confira se os parafusos estão apertados.

Limpeza e desinfeção

- Remova a sujidade ou o pó utilizando um pano húmido macio.
- Utilize sabão e água para remover manchas resistentes.
- Seque com um pano macio.
- Para desinfeção em ambiente hospitalar, siga as recomendações do especialista em higiene.

Informações da garantia

Os termos e as condições da garantia fazem parte dos termos e condições gerais específicos de cada país em que este produto é vendido.

As informações de contacto do seu escritório local da Invacare estão localizadas no fim deste manual.

Suporte dorsal Areste (L110)

Utilização

O ângulo do suporte dorsal pode ser ajustado de 45° a 60°. Também pode ser colocado numa posição plana.

1. Coloque o suporte dorsal sobre o colchão na cabeceira da cama.
2. Para ajustar o ângulo, mova a barra de suporte de uma ranhura para a outra.

Dados técnicos

Peso máximo do utilizador	100 kg
Material do chassis	Tubo de aço
Material do tecido	Nylon

Armação para cama Statio (L871)

Utilização

A armação para cama pode ser colocada na cama para aliviar a pressão do edredão sobre as pernas ou os pés.

1. Coloque a armação na extremidade dos pés sobre o paciente.
2. Acomode o edredão sobre a armação.

Características técnicas

Carga funcional de segurança	25 kg
Material do chassis	Tubo de aço

Безопасност



ВНИМАНИЕ!

- Проверете дали продуктът е доставен в идеално състояние, преди да го използвате.
- Ако не сте сигурни за начина на използване, регулиране или поддръжка на продукта, свържете се с дистрибутора на Invacare.
- Не превишавайте максималния товар, показан на етикета на продукта.
- Не използвайте и не съхранявайте продукта на открито.
- Проверявайте периодично стабилността и здравината на продукта и, където е приложимо, дали винтовете са затегнати.

Почистване и дезинфекция

- Почистете замърсяванията и праха с помощта на мека влажна кърпа.
- Използвайте сапун и вода за отстраняване на упорити петна.
- Подсушете с мека кърпа.
- За дезинфекция в болнични среди следвайте препоръките на специалиста по хигиена.

Информация за гаранцията

Гаранционните условия са част от общите условия за конкретните страни, в които се продава този продукт.

Информация за връзка с местния офис на Invacare можете да намерите в края на настоящото ръководство.

Опора за гърба Areste (L110)

Употреба

Ъгълът на опората за гърба може да се регулира от 45° до 60° или да се постави в хоризонтално положение.

1. Поставете опората за гърба върху матрака на леглото, от страната на главата.
2. За регулиране на ъгъла преместете стойката от една позиция в друга.

Технически данни

Максимално тегло на потребителя	100 кг
Материал на рамката	Стоманена тръба
Материя	Найлон

Рамка за легло Statio (L871)

Употреба

Рамката за легло може да се постави върху леглото за намаляване на натиска на юргана върху краката или стъпалата.

1. Поставете рамката от страната на краката, над пациента.
2. Разпънете юргана над рамката.

Технически данни

Безопасен работен товар	25 кг
Материал на рамката	Стоманена тръба

Invacare Sales Companies

Ireland:

Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business
Campus
Seatown Road, Swords, County
Dublin
Tel : (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com
www.invacare.ie

United Kingdom:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Deutschland:

Invacare GmbH,
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
Fax: (49) (0)7562 700 66
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

España:

Invacare SA
c/Areny s/n, Polígon Industrial
de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 00
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com
www.invacare.be

Norge:

Invacare AS
Grensesvingen 9, Postboks
6230, Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com
www.invacare.no

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

Suomi:

Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900
Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

© 2017 Invacare Corporation. All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.



Invacare Portugal, Lda
Rua Estrada Velha 949
4465-784 Leça do Balio
Portugal

